
ФОРИКОВЫ
ШТУЧКИ

СТИХИ МАРИО КИВИСТИКА

РИСУНКИ АЛЬФРЕДА САЛДРЕ

ПЕРЕВОД ЕЛЕНЫ ХУСАИНОВОЙ



ФОРИКОВЫ ШТУЧКИ

ТАЛЛИН «ВАЛГУС» 1984


ЭЙ, СМОТРИ! Я, ЛОВКИЙ ФОРИК,
УЛИЗНУЛ ИЗ СВЕТОФОРА


НУ-КА, МАЛЬЧИК, НЕ ЗЕВАЙ,
СВЕТ ЗЕЛЕНЫЙ — ПРОЕЗЖАЙ!


ДВИГАТЕЛЬ ВКЛЮЧАЙ – ВПЕРЕД!
БОЛЬШЕ ТЫ НЕ ПЕШЕХОД.


Я ЛЮБЛЮ ЕЗДУ С УГАРОМ —
ЭХ, ДАДИМ КОЛЕСАМ ЖАРУ!


ЛИХО В ЛУЖУ ВЪЕХАТЬ МОЖЕМ,
БРЫЗГАМИ ОБДАТЬ ПРОХОЖИХ.


ТИШЕ, ФОРИК! ТАК, ГЛЯДИ,
НЕДАЛЁКО ДО БЕДЫ!


ВИДИШЬ ЗЕБРУ — ПЕРЕХОД?
СБАВИТЬ СКОРОСТЬ — ПЕШЕХОД!


ЭТИМ ЗНАКОМ ГОВОРИТСЯ:
ДАЛЬШЕ ЕХАТЬ НЕ ГОДИТСЯ!


STOP
ВИДИШЬ ЭТОТ СТРОГИЙ ЗНАК?
ОСТАНОВКА — ТОЛЬКО ТАК!


ФОРИК — МАСТЕР ШТУЧЕК РАЗНЫХ,
ОЧЕНЬ ВРЕДНЫХ И ОПАСНЫХ!


70
МОЖНО МЧАТЬСЯ ПО ДОРОГЕ
БЕЗО ВСЯЧЕСКОЙ ТРЕВОГИ!


НЕ БОИМСЯ ПОВОРОТА,
ЗАВЕРНЕМ — И ВСЯ РАБОТА!



НЕРАЗУМНАЯ ЕЗДА,
И КОНЕЦ ОДИН — БЕДА!




И ДОМЧАЛИСЬ ДО РАЗВЯЗКИ –
ШИШКИ, ССАДИНЫ, ПОВЯЗКИ!


ПОСЛЕ ЭТИХ ПРИКЛЮЧЕНИЙ
ЗНАЕМ ПРАВИЛА ДВИЖЕНЬЯ!

6Т3
К38

Титул оригинала:
Teksti kirjutas Mario Kivistik. Pildid joonistas Alfred Saldre.
Fooriku vembud. Tallinn. „Valgus", 1984.

Для детей дошкольного возраста и учащихся начальных классов.
Марио К и в и с т и к. **Фориковы штучки.** На русском языке. Перевод с эстонского языка Е. Хусаиновой. Художник-иллюстратор Альфред Салдре. Редактор Т. Тээмаа. Художественный редактор А. Сяде. Технический редактор Т. Линквист. Корректоры И. Пикнер и К. Абрам.
ИБ № 4471.
Сдано в набор 20. 07. 83. Подписано в печать 18.01.84. Формат бум. 70x100/16. Бумага офсетная № 2. Гарнитура: журнальная рубленная. Офсетная печать. Усл. печ. л. 1,3. Усл.-кр. отт. 6,24. Уч. изд. л. 1,63. Тираж 100 000. Заказ № 1214. Цена 10 коп. Издательство «Валгус», 200090, Таллин, Пярнуское шоссе, 10. Типография «Октообер», 200109, Таллин, ул. Крейцвальда, 24.

К $\frac{4803000000-065}{М902(16)-84}$ Б3—20—8—83


10 коп.